

# JEELL

JOURNAL OF ENGLISH EDUCATION, LINGUISTICS AND LITERATURE



STKIP PGRI  
J O M B A N G



Volume 1, No. 1, September 2014



## Content

GRAMMAR MASTERY AND WRITING PERFORMANCE AMONG ENGLISH STUDENTS	1
FACILITATING AND MOTIVATING TALKS IN CLASSROOM MANAGEMENT SETTINGS	7
TRACE STYLISTICS OF PARALLEL CONSTRUCTION IN BARRACK OBAMA' SPEECH ENTITLED ' <i>A MORE PER UNION</i> '	17
THE HIGHLIGHT OF JOURNAL ENTRIES IN IMPROVING STUDENTS' WRITING COMPETENCE	23
SECULARISM IN PAMUK'S <i>SNOW: A POSTCOLONIALISM STUDY</i>	31
DRAMATURGICAL CONCEPTION FOR THE PROCESS OF TEACHING	38
THE DECONSTRUCTION OF THE BINARY OPOSITION FICTION/REALITY IN ORPHAN PAMUK'S <i>SNOW</i>	45
WISDOM AS MOTIF IN FOLKTALES <i>THE GOOD PEASANT'S SON</i> (A RUSSIAN FOLKTALES), <i>THE CROCODILE AND THE HUNTER</i> (AN AFRICAN-NUPE FOLKTALES), <i>BREAKING THE CHAIN</i> (A GUATEMALAN FOLKTALE), AND <i>WISDOM FOR SALES</i> (AN INDIAN-GUJERATI FOLKTALE).	53
AN ANALYSIS OF THE LANGUAGE USED IN VIAGRA ADVERTISEMENT	57
UNDERSTANDING MEANING OF POETRY USING GRAMMAR ANALYSIS	66



## UNDERSTANDING MEANING OF POETRY USING GRAMMAR ANALYSIS

Muhammad Saibani Wiyanto  
Englis Departement  
STKIP PGRI Jombang

**Abstrak:** Artikel ini berkaitan dengan karya sastra terutama tentang analisis tata bahasa yang digunakan untuk memahami makna puisi oleh Jo Shapcott. Titik utama dari belajar sastra adalah untuk mendapatkan beberapa informasi tentang kehidupan dan manusia, terutama untuk ekspresi perasaan melalui penulis puisi Jo Shapcott, dan juga distribusi tata bahasa dalam puisi dari Jo Shapcott. Artikel ini berfokus pada rasa gramatikal dalam puisi, tata bahasa dan bahasa secara umum yang diterapkan dalam berbagai konteks sastra, dan efek pada arti kata puisi oleh Jo Shapcott.

Artikel ini menggunakan pendekatan struktural, deskriptif kualitatif, dimana pendekatan ini terbatas pada penelitian karya sastra. Pengambilan data dilakukan dengan menggunakan kajian studi pustaka. Instrumen yang digunakan di sini adalah instrumen manusia karena peneliti bertindak sebagai penyelenggara penelitian dan juga satu-satunya instrumen untuk mengumpulkan data.

Hasilnya menunjukkan bahwa dalam puisi Jo Shapcott berjudul "Hubei Province Tornado" dapat ditemukan arti gramatikal dalam puisi itu. Dalam puisi lain berjudul Station Bookstand tata bahasa yang tidak terikat untuk mengikuti rumusan yang ketat dari struktur gramatikal. Kemudian, pada sisi tata bahasa yang memberikan efek makna kata puisi oleh Jo Shapcott.

**Kata kunci:** *Puisi, Semantic, pragmatis, Grammar*

**Abstract:** This article deals with literary work especially about grammar analysis used to understand meaning poetry by Jo Shapcott. The main point of learning literary is to get some information about life and human being, especially for the expression of feeling through the author of the poem that is Jo Shapcott, and also the distribution of grammar in poetry of Jo Shapcott. This article focused on grammatical sense in poetry, grammar strictly and universally applied in various literary contexts, and effects to the word meaning of poetry by Jo Shapcott.

The article uses structural approach, qualitative descriptive, where the approach is limited on research of the literary work by itself and it is something dependent. It had taken the data to analyze, which is the poems of Jo Shapcott from the library. The instrument used here is human instrument because the researcher acts as the organizer of the research and also the only instrument to collect the data.

The result shown that in the poems of Jo Shapcott entitled Hubei Province Tornado could be found the grammatical sense inside the poem. In another poem entitled Station Bookstand that grammar is not bound to follow the strict formulation of the grammatical structure. Then, finding that grammar gives effect to word meaning of poetry by Jo Shapcott.

**Keywords:** *Poetry, Semantic, Pragmatic, Grammar*

## A. INTRODUCTION

Literature is the result of human creation or a writer. The writer is the member of a group or society, in expressing his/her idea, at least will be influenced by society condition that becomes the background. The result of the writer is in order to communicate to the reader. So far, if the literature is considered to be the form of communication, so the writer, the society condition that becomes the background and the form of the style of the literature that are involved inside the literature.

Literature is a media for the writer to realize his/her idea. By literature, the writer can communicate everything that exists in his/her mind. All of human activities that had been summarized become a history of life that colorizes the literature of the writer. It is described that literature comes from society, namely by the writer in his/her work. Literature is as the reflection of life that exists, which is created by the writer with all of his/her imagination. So, beside the existence of social reality, a writer in creating a work is also influenced by their imagination. This imagination is being influenced by the experience of the writer's life, and existence of life reality.

Reading poetry is not only reading, but how to understand the meaning so we can get what the poet means of the poetry he or she writes. Many people just read the poetry they get but it is difficult to get the essential meaning of the poetry we read. So that's why we need to analyze it to get the meaning of this. Poetry is written using various language styles in writing. It is personal expression, so the style or language that is used in poetry depends on the poet or composer. If we are talking on language style in writing poetry, we can not avoid grammar. Grammar in poetry is an important concept that deserves to be explored further. Understanding poetry is a compilation of words, but there is so much more than words. There is also how the words are used. Misspelling a word can have as much meaning as the word properly spelled. The same goes for grammar in poetry. Simply stated the normal rules of grammar do not apply in poetry.

A poetry/poem is a beautiful work of literature but at the same time it is often difficult to understand. The language in a poetry/poem can bring us a sense and a perception of life, to widen and sharpen our contacts with existence. Their concern is with experience. In this case, the chosen language must be meaningful words. In the example, the word "home", for instance, by denotation means only a place where we live, but by condition it suggests security, love, comfort and family. So many people found difficulty when they read poetry/poem and it makes any people do not like or make poetry, because they consider that it just wastes their time. This article was interested Understanding Meaning Of Poetry using grammar.

This article focused on grammatical sense in poetry, grammar strictly and universally applied in various literary context and the effect of grammar in the word meaning of poetry.

## B. METHOD

This article used descriptive qualitative method. Qualitative means to analyze data using logical thinking. It means that qualitative research is used to solve the problems that are appropriate with point of view used by the researcher. Qualitative research includes the evaluation research, case study, and literary analysis. It used qualitative research due to the fact that there were no variables which could not be treated with statistical procedures and also because the result was descriptive and objective. To collect the data, it was conducted library research. As the main sources, this article gathered the data from text of the poetry itself and some books that supports the theories of the poetry. The article employed some references from other related reading sources such as another article, literary theories, internet, and many more.

There are many ways that can be used as research instrument, such as interview, observation, document, etc. in this research, the researcher used document or text book as the instrument. It was conducted the document by studying some references that were related to the research. The article used internet to get related literature. To collect the data, the article



used some steps. Firstly, got the text book, poetry book by Jo Shapcott published by Bloodaxe books, Ltd from library. Secondly, the researcher read and tried to understand poetry inside.

### C. DISCUSSION

Poetry is definitely hard to fathom. It is really it is. Its language has symbolic, metaphoric, and stanza effect. Its form, shape, and style are varied and have indefinite cases with regard to how the language is manipulated and arranged into paper. Poets do not always follow the rules, which is why poetry is attractive to writers who are extra creative and enjoy coloring outside the lines. But right here, this article wanted to show that there is a poem uses grammatical rule as a poem entitled "Hubei Province Tornado" by Jo Shapcott as follow:

Hubei Province Tornado  
Mrs. Yang has experienced  
an air adventure. The tornado  
that uprooted trees lifted  
the umbrella-holding woman  
several hundred yards high  
into the sky. She crossed  
the Jiuda River. She was  
carried  
for five hundred and fifty yards  
then landed slowly. Strangely,  
though she was injured by  
hailstones,  
she was intact.

The poetry "Hubei Province Tornado" is one of Jo Shapcott's poems. It contains a stanza and 11 lines. It is very clear that in the poem above, the grammar or structure sense can be applied. The poetry above contains some grammar sense or rules. We can see the result of analysis as below:

#### a. Present perfect tense

Mrs. Yang has experienced  
an air adventure.

#### b. Simple Past tense

The tornado  
that uprooted trees lifted  
the umbrella-holding woman  
several hundred yards high  
into the sky.  
She crossed the Jiuda River.

She was carried  
for five hundred and fifty yards  
then landed slowly.

#### c. Passive voice

She was carried  
for five hundred and fifty yards  
then landed slowly.

#### d. Adjective /past participle

Strangely,  
though she was injured by  
hailstones,  
she was intact.

This article used referential analysis and elaborated the references of grammar analysis. The first technique used to analyze the data is translating. The researcher translated poems of Jo Shapcott in the Book *Electroplating the Baby*. There are 43 poems. The researcher took 2 poems in this research to analyze entitled *Hubei Province Tornado* and *Station Bookstand*. The article presented the data by identifying them based on the three steps. First, the researcher used grammar analysis that was analyzing to ensure there was grammar sense in the poems. Second, the article translated the poems through translating word by word and based on the word arrangement in grammar area so the researcher got the meaning of the poem textually. Third, the researcher tried to understand the contextual meaning of the poem based on the theory the role of co-text (Yule.1996:21).

By translating and identifying the poems, the researcher understood the meaning of the poem not only textually but also contextually based on the theory used. So, it is not only just read the poetry but also understanding the meaning, the intended meaning of the poem.

### Discussions

Grammatical sense was applied in this poetry. Sense is a perception or feeling produced by a stimulus; sensation: a sense of fatigue and hunger. (<http://www.thefreedictionary.com/sense>). But, here the article wanted to answer about the grammatical sense in Jo Shapcott's poem. There was grammatical sense in the poem above especially in the sentence construction and agreement of the subject and the verb. In the poem, it was very clear that the poem

exhibits grammatical correctness. On the basis of subject and verb agreement, the subject "Mrs. Yang" agrees with the verb "has experienced, crossed, and landed". And "The tornado" agrees with the verb "uprooted

lifted". This presentation would supplement the basic claim that the language is couched by a set of rule or grammar. It is true that grammar works in order to give the meaning of the work. So, the rest of the poem is comprehensible. However, it does not mean that poetry is obliged to follow the grammatical norms or what is traditionally maneuvered and structured in sentences.

Poetry is different from any other literary pieces. The structure, the style, and the form have created beauty in the poetical sense. It is therefore acceptable that the form of language towards the grammatical correctness poetry is beautiful because it is unusual, weird, and peculiar. What makes this beautiful and good is the making of its craft-piece and the incomprehensible language with a varying level. This is the intention of the poet or composer to give also meaning and overwhelming effect.

Now, the researcher wants to show that the grammar is not applied in various literary contexts. It is shown in one of poems by Jo Sahpcott entitled "Station Bookstand".

Station Bookstand

Although the platform seems

flat

it is only a disguise  
for a curvy being with  
thoughts you must conjure in  
your own addition to this  
poem. All images  
can revolve on the bookstand.  
You dream you're the narrator  
in a tale where they couple  
in fours, and yet another  
flagellant offer himself  
for a spell of harm. Meanwhile  
in another paperback  
the heroine's manacled  
to the bedpost again and,  
of course, her long back arches  
up from the leopard-skin

spread.

Think of it, million of us  
nudes, spies, leather ladies, studs  
and hoods stationed all  
along the hissing tracks of England.

The grammar is not absolute rule or sense because it does not or may not embrace its uses in all literary contexts. The strict form and the definite purpose of a poem to entertain should not be sacrificed in response to grammar. In the poem above, "Station Bookstore", the researcher did not find any big problem on grammatical writing. In the particular poem above, the researcher found the use of abbreviation in writing.

You dream you're the narrator  
the heroine's manacled

In the two couplets above of the poem, it is clear that the poet used of abbreviation in her writing. It is not formal English with which connotes a low-level degree of formality.

Does grammar give effects to the word meaning of poetry by Jo Shapcott? Meaning is the purpose underlying or intended by speech, action, etc.

(<http://www.thefreedictionary.com/meaning>). After analyzing the poems by Jo Shapcott entitled "Hubei Province Tornado" and "Station Bookstand", this article had found that Jo Shapcott in her writing used good grammatical rules. There were only a few ambiguity grammatical rules in her poems. To answer the third statement of problems, the researcher tried to understand meaning of Jo Sahpcott poem entitled Hubei Province Tornado in two ways. First is by semantic approach and the second by pragmatic approach to see if grammar gives effect to the word meaning. Understanding meaning poetry by semantic The researcher tried to understand meaning of poem by analyzing and understanding word by word and based on the grammatical rule.

Understanding meaning of poetry using pragmatic way . To analyze the poem, the researcher used the role of co-text theory. Co-text role is the ability to identify intended referents. It is just a linguistic part of environment in which a referring expression is used (Yule.1996:21). The researcher used the role of co-text theory in order to make easy understanding meaning of poem by Jo Shapcott



entitled Hubei Province Tornado. Referencing to the role co-text theory, the article was able to identify the meaning of poetry. The poem provides some support for the analysis of reference that depends on local context and the local knowledge of the participants. In this case, this poem describes the experience of a woman, Mrs. Yang, that experienced an air adventure. It happened in Hubei. The article got it from the title of this poem Hubei Province Tornado. A big tornado that produced big damages for the environment until the trees were uprooted. The tornado made problems anywhere included a woman that was lifted several hundred yards high above into the sky. It can be seen in two couplets as below.

Mrs. Yang has experienced  
an air adventure. The tornado  
that uprooted trees lifted  
the umbrella-holding woman  
several hundred yards high into the sky.

The tornado blew Mrs. Yang so far  
until she crossed the Jiuda River. From this the  
researcher knew that the tornado had a big  
power. It carried her so far away from the place  
she was standing.

She crossed  
the Jiuda River.  
She was carried  
for five hundred and fifty yards  
then landed slowly.

In the fact if there is someone who is  
blown up in the air and falls down to the  
ground must be injured. But this poem shows  
the luck of Mrs. Yang who was still all right  
tough she had been lifted so high and far away  
by the tornado.

Strangely,  
though she was injured by hailstones,  
she was intact

From the analysis of the poem above,  
this article could be concluded that this poem  
tells on the luck of woman, Mrs. Yang, that  
experienced a disaster but she was still in good  
condition at the end. It is clear enough showed  
by the last line. Based on the finding and the  
discussion above, the article decided that the  
use of grammar in poems gives effect to the  
word meaning. First, the researcher tried to  
understand the meaning of poem textually.  
Second, to understand a full meaning of the

poem the researcher tried to understand  
contextually by the role of co-text theory. After  
the researcher had done those two ways, the  
researcher got meaning of poem well.

#### D. CONCLUSION

After conducting the article of  
Understanding Meaning of Poetry by Jo  
Shapcott Using Grammar Analysis, the article  
was able to make conclusion based on the  
research finding. There were some points were  
got after conducting analysis.

Based on the analysis of grammar used in two  
poems of Jo Shapcott, there is grammatical  
sense that is used inside. In poem entitled  
Hubei Province Tornado, the researcher found  
four grammatical senses/elements, used in,  
they are: present perfect tense, simple past  
tense, passive voice, and the use of adjective or  
past participle.

2. Grammar is not strictly and universally applied  
in various literary contexts. It can be seen one  
of poems by Jo Shapcott entitled Station  
Bookstand. There are two uses of abbreviation  
in her poem and it is not formal English. It is  
out of the formality in writing.
3. Poems of Jo Shapcott tell about her experience.  
It must follow the grammar rule to get  
complete and appropriate meaning.

#### REFERENCES

- Borges, Leila. British Literature and American  
Literature. Univer Cidade  
Dixon. 2005. A Semantic Approach To English  
Grammar. Oxford University Press:  
New York  
Greenbaum, Sidney, Nelson, Gerald. 2002. An  
Introduction To English Grammar.  
Pearson Education Limited: Great Britain.  
Rahardjo, Hendarto. 1988. Pengantar  
Kesusasteraan Inggris. Departemen  
Pendidikan Dan Kebudayaan republik  
Indonesia Universitas Sebelas Maret:  
Surakarta.  
Shapcott, Jo. 1988. Electroplating The Baby.  
Blood Axe Ltd: New Castle  
Sukmadinata, Nana Syaodih. 2009. Metode  
Penelitian Pendidikan. Remaja Rosda  
Karya: Bandung.

- Tuckman, Bruce W. 1978. *Conducting Educational Research*. Harcourt Brace Javanovich, inc: New York
- Yule, George. 1996. *Pragmatics*. Oxford University Press: New York
- <http://bookstove.com/poetry/the-language-of-poetry-and-grammatical-analysis/>
- <http://contemporarylit.about.com/cs/literaryterms/g/poetry.htm>
- [http://en.wikipedia.org/wiki/English\\_grammar](http://en.wikipedia.org/wiki/English_grammar)
- <http://en.wikipedia.org/wiki/Literature>
- <http://www.buzzle.com/articles/basic-elements-of-poetry.html>
- <http://www.guardian.co.uk/books/2010/jul/24/jo-shapcott-poet-interview>
- <http://www.thefreedictionary.com/meaning>
- <http://www.thefreedictionary.com/sense>
- <http://www.writingforward.com/poetry-writing/poetry-writing-grammar>
- [www.englishchick.com/grammar/grrem.htm](http://www.englishchick.com/grammar/grrem.htm)